



**Rapport de la délégation parlementaire canadienne  
concernant sa participation à la réunion du Bureau, à la  
Conférence des présidents de section de la Région  
Amérique, du Comité directeur du Réseau des femmes  
parlementaires, de la Commission de l'éducation, de la  
communication et des affaires culturelles ainsi que la  
Conférence interparlementaire sur la diversité des  
expressions culturelles (CIDEC) de l'Assemblée  
parlementaire de la Francophonie (APF)  
Section canadienne de l'Assemblée parlementaire  
de la Francophonie (APF)  
Québec, Québec, Canada  
30 janvier au 3 février 2011**

## Rapport

L'Assemblée nationale du Québec a été l'hôte, du 30 janvier au 3 février 2011, du Bureau de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF); de la Conférence des présidents de section (Région Amérique); du Comité directeur du Réseau des femmes parlementaires de l'APF; de la Commission de l'éducation, de la communication et des affaires culturelles; ainsi que de la conférence interparlementaire sur la diversité des expressions culturelles (CIDEC). La délégation de la Section canadienne de l'APF y était composée de l'honorable **Andrée Champagne**, C.P., sénatrice, vice-présidente internationale de l'APF, présidente de la Section canadienne et présidente de la Conférence des présidents de section; l'honorable **Rose-Marie Losier-Cool**, sénatrice et présidente du Réseau des femmes parlementaires de l'APF; l'honorable **Pierre De Bané**, C.P., sénateur et président de la Commission des affaires parlementaires de l'APF; monsieur **Peter Julian**, député et vice-président de la Section canadienne, et monsieur **Bernard Généreux**, député; la délégation est accompagnée de monsieur **François Michaud**, secrétaire administratif de la Section.

Outre la Section canadienne, les sections de Belgique/Communauté française/Wallonie-Bruxelles, du Bénin, de Bulgarie, du Burkina Faso, du Cameroun, des Comores, de France, du Gabon, de Géorgie, de Hongrie, du Jura, de Louisiane, du Luxembourg, du Mali, du Maroc, de Maurice, du Nouveau-Brunswick, de Nouvelle-Écosse, d'Ontario, du Québec, de République démocratique du Congo, de Roumanie, du Rwanda, de Saskatchewan, du Sénégal, de Suisse, du Tchad, du canton du Valais, du Val d'Aoste, du Vanuatu, du canton de Vaud et du Vietnam ont participé aux travaux.

### Bureau de l'APF

Monsieur **Yvon Vallières** ouvrit les travaux en souhaitant la bienvenue à tous les membres et en présentant deux nouveaux membres. Le Secrétaire général parlementaire, monsieur **Jacques Legendre**, sénateur (France), aborda la question de la candidature du parlement grec, dont le pays est membre de l'OIF.

Le Secrétaire général parlementaire poursuivit avec son rapport d'activités et répond aux questions. L'honorable **Andrée Champagne** lança le débat sur les demandes de contributions volontaires et le besoin pour l'APF de créer des fonds de réserve. L'idée fut bien reçue et fera l'objet d'un suivi lors de la session de Kinshasa.

Monsieur **André Schneider**, député (France), présenta le rapport d'activité de la Commission politique, qu'il préside. Le président de la Commission de l'Éducation, de la communication et des affaires culturelles, monsieur **Didier Berberat**, conseiller aux États (Suisse) présenta le rapport d'activités de sa commission. L'honorable **Pierre De Bané**, sénateur et président de la Commission des affaires parlementaires, présenta le rapport d'activités de sa commission. La Commission de la Coopération et du Développement vu son rapport d'activités présenté par son président, monsieur **Mahama Sawadogo**, député (Burkina Faso).

Le chargé de mission de la région Amérique, monsieur **Jean-Marc Lalonde**, député (Ontario), présenta son rapport d'activités.

L'honorable **Pierre De Bané** présenta son diaporama « L'univers de la Francophonie : l'Assemblée parlementaire de la Francophonie », également disponible au site web suivant : [apf.francophonie.org/spip.php?article1174](http://apf.francophonie.org/spip.php?article1174).

L'honorable **Rose-Marie Losier-Cool**, sénatrice (Canada) et présidente du Réseau des femmes parlementaires, présenta le rapport d'activités du Réseau après le visionnement d'une vidéo sur le séminaire du Réseau tenu à Lomé (Togo) en octobre 2010. Elle mentionna, entre autres, que le Réseau entend être solidaire de ses sœurs congolaises lors de la session de Kinshasa. Elle aborda également la question de l'impossibilité pour les femmes du Bureau de participer à la journée socioculturelle de la session annuelle ainsi qu'aux hommes participant à cette journée d'assister aux travaux du Réseau; cette proposition fut bien reçue, et elle fera l'objet d'un suivi.

L'honorable **Andrée Champagne** et l'honorable **Pierre De Bané** soulignèrent l'importance d'appeler au respect de la démocratie, des droits de la personne et la primauté du droit. Ces résolutions sont disponibles sur le site de l'APF au site web suivant : [apf.francophonie.org/spip.php?article1419](http://apf.francophonie.org/spip.php?article1419).

Monsieur **Didier Berberat**, président de la Commission de l'éducation, de la communication et des affaires culturelles, présenta le projet de résolution en vue de la CIDEC.

Monsieur **Jacques Legendre** présenta la 37<sup>e</sup> session de l'APF à Kinshasa (République démocratique du Congo), du 4 au 8 juillet 2011. L'honorable **Andrée Champagne** aborda le sujet des résolutions et lança le débat sur le besoin pour l'APF de voir ces résolutions faire l'objet de préavis.

Par la suite, monsieur **Jacques Legendre** présenta les programmes de coopération interparlementaire de l'APF, à savoir Noria, les séminaires de coopération, les stages pour fonctionnaires, et le programme jeunesse.

Il parla ensuite de missions d'observation électorale pour les pays en voie de sortie de crise politique. L'honorable **Andrée Champagne** intervint pour souligner la difficulté des parlements minoritaires et suggère que, une fois toutes les options épuisées, il pourrait être avantageux d'inviter d'anciens parlementaires à participer à ces missions.

L'honorable **Andrée Champagne** souleva le sujet des questionnaires provenant des rapporteurs de commission. L'honorable **Pierre De Bané** souleva le besoin d'une présentation audiovisuelle permettant aux nouveaux membres de l'APF de mieux comprendre et connaître l'Assemblée.

### **La Conférence des présidents de section**

Monsieur **Yvon Vallières**, président de l'Assemblée nationale du Québec et président de l'APF, accueillit la Conférence des présidents de section, conférence présidée par l'honorable **Andrée Champagne**. Il souligna l'importance de la Région Amérique au sein de l'APF, et il remercia chaleureusement, au nom de tous, l'honorable **Andrée Champagne** pour tout son travail et sa passion au sein de l'APF. Après l'adoption de l'ordre du jour, la Conférence entendit le rapport du Chargé de mission Amérique, monsieur **Jean-Marc Lalonde**, député (Ontario), sur les activités de la Région Amérique de juillet 2010 à janvier 2011. L'honorable **Andrée Champagne** présenta le projet de rapport de la Section portant sur la culture comme vecteur de francophonie.

Monsieur **Jean-Marc Lalonde**, président de la Section ontarienne, présenta son projet de rapport portant sur le parlement national des jeunes; monsieur **Henri-François Gauthier**, président délégué de la Section québécoise, présenta le projet de rapport traitant du coopératisme comme moyen de développement et de survie des communautés francophones en Amérique du Nord; monsieur **Eric LaFleur**, président de la Section louisianaise, présenta un projet de rapport. L'honorable **Andrée Champagne** fit le point sur la situation en Haïti et lança le débat sur le besoin pour l'APF de se doter de fonds dédiés à certains aspects ponctuels des activités de l'Assemblée. La Conférence décida de la répartition des postes de responsabilités incombant à la Région Amérique.

### **Comité directeur du Réseau des femmes parlementaires de l'APF**

Après l'adoption de l'ordre du jour, l'honorable **Rose-Marie Losier-Cool** ouvrit les travaux du Réseau en présentant sa communication de présidente. Le Comité directeur regarda une vidéo préparée par le Secrétariat de l'APF concernant le séminaire du Réseau organisé au Togo en octobre 2010. Le Comité directeur entendit le projet de rapport de madame **Geneviève Colot**, députée (France), sur la violence faite aux femmes et aux enfants. Fut ensuite présenté le projet de rapport de suivi de madame **Amissetou Affo Djobo Oloude**, députée (Bénin), sur les femmes réfugiées. Le Comité directeur se pencha sur la question à poser au Secrétaire général de l'OIF lors de la 37<sup>e</sup> session annuelle de l'APF.

### **Commission de l'éducation, de la communication et des affaires culturelles de l'APF**

Monsieur **Didier Berberat**, conseiller aux États (Suisse) et président de la Commission, présenta son rapport d'activités. La Commission étudia le rapport sur le Prix de l'APF aux Jeux de la Francophonie. Monsieur **Pierre Curzi**, député (Québec) et rapporteur de la Commission, fit le suivi sur la Convention sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles.

S'ensuivit le premier débat préparatoire à la Conférence interparlementaire sur la diversité des expressions culturelles sur le thème « Motifs limitant les États dans le développement de politiques et programmes culturels ». L'honorable **Andrée Champagne**, présidente de la Section canadienne, présenta un exposé sur la question.

S'ensuivit le deuxième débat préparatoire à la Conférence interparlementaire sur la diversité des expressions culturelles, « La culture comme vecteur de développement ». Monsieur **Bernard Généreux**, député (Canada), présenta un exposé sur la question.

### **Conférence interparlementaire sur la diversité des expressions culturelles (CIDEC)**

Monsieur **Yvon Vallières**, président de l'Assemblée nationale du Québec et président de l'APF, ouvrit les travaux de la CIDEC. La représentante de la Directrice générale de l'UNESCO, madame **Galia Saouma-Forero**, ainsi que messieurs **Abdou Diouf**, **Jean Charest** et **Régis Labeaume**, respectivement Secrétaire général de l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF), premier ministre du Québec et maire de Québec, participèrent aux cérémonies d'ouverture de la conférence. Cette conférence, à laquelle assistèrent les membres de l'APF, des membres du corps diplomatique, des

représentants gouvernementaux, du monde des arts et de la société civile, avait pour objectif d'outiller les parlementaires de la Francophonie afin de promouvoir l'instrument juridique qu'est la Convention sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles.

Monsieur **Yvon Vallières**, instigateur de cette conférence, souligna le rôle qu'a joué la Francophonie dans l'élaboration et la ratification par ses membres de la Convention de l'UNESCO. La déclaration finale peut être consultée à l'adresse suivante : [apf.francophonie.org/spip.php?article1423](http://apf.francophonie.org/spip.php?article1423).

Respectueusement soumis,

L'hon. Andrée Champagne, sénatrice  
Présidente de la Section canadienne de l'Assemblée parlementaire de  
la Francophonie (APF)

## Dépenses de voyage

<b>ASSOCIATION</b>	Section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF)
<b>ACTIVITÉ</b>	Réunion du Bureau, à la Conférence des présidents de section de la Région Amérique, du Comité directeur du Réseau des femmes parlementaires, de la Commission de l'éducation, de la communication et des affaires culturelles ainsi que la Conférence interparlementaire sur la diversité des expressions culturelles (CIDEC) de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF)
<b>DESTINATION</b>	Québec, Québec, Canada
<b>DATES</b>	30 janvier au 3 février 2011
<b>DÉLÉGATION</b>	
SÉNAT	Hon. Andrée Champagne, Hon. Pierre De Bané, Hon. Rose-Marie Losier-Cool
CHAMBRE DES COMMUNES	Bernard Généreux, Peter Julian
PERSONNEL	François Michaud
<b>TRANSPORT</b>	628,38 \$
<b>HÉBERGEMENT</b>	2 391,30 \$
<b>INDEMNITÉS JOURNALIÈRES</b>	1 107,40 \$
<b>CADEAUX OFFICIELS</b>	65,00 \$
<b>TOTAL</b>	<b>4 192,08 \$</b>